



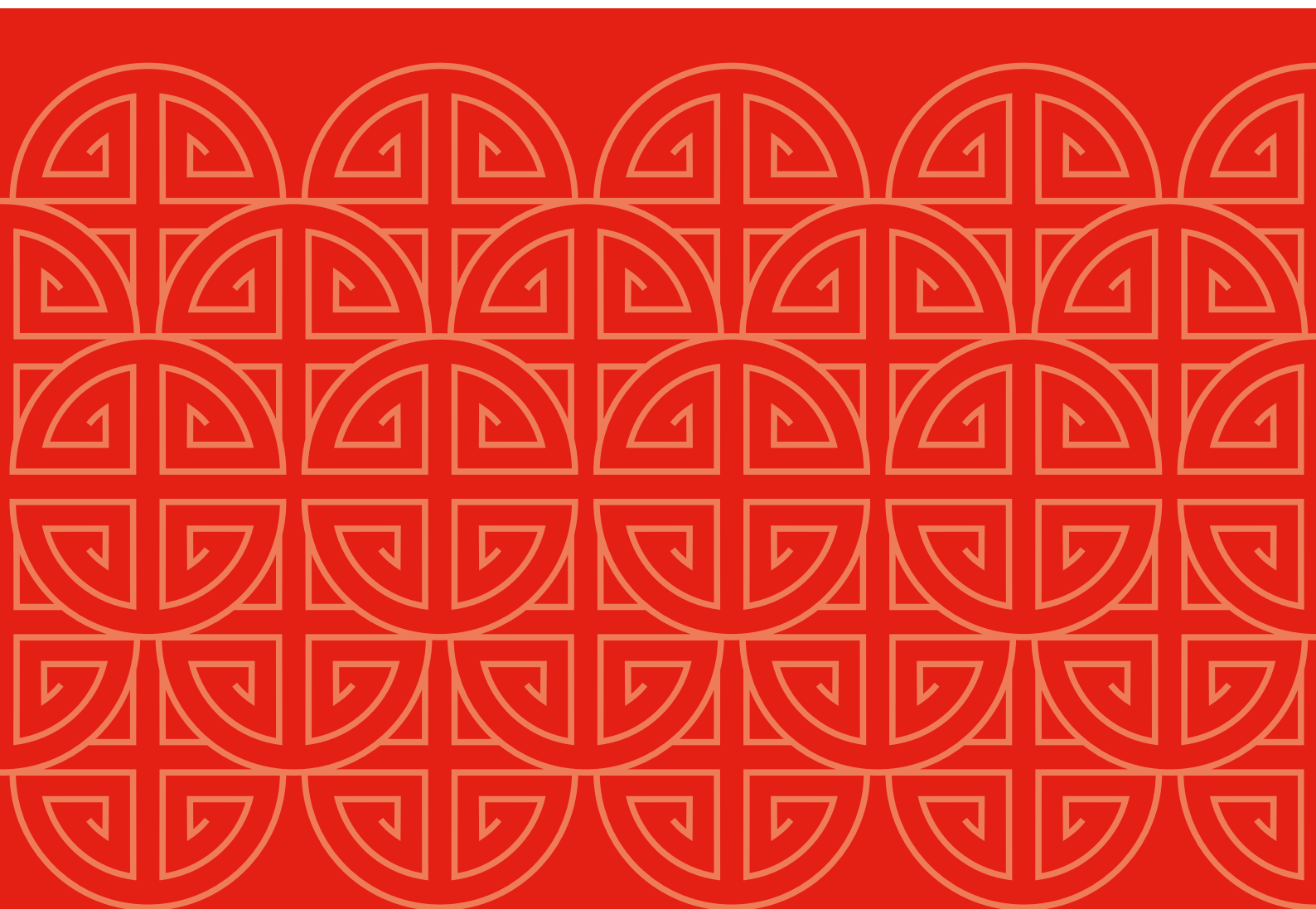
KING'S
College
LONDON

King's College London and Nanjing Vocational Health College A celebration of our collaboration

May 2022 to October 2024

伦敦国王学院和
南京卫生高等职业技术学校
合作项目成果册

2022年5月到2024年10月



Foreword 前言



In March 2024, I was honoured to meet with key stakeholders in Nanjing and visit the exciting new Nanjing Vocational Health College (NVHC) campus. It was an opportunity for colleagues from King's College London and Nanjing to reflect on the progress we have made since the start of the second five-year collaboration.

I hope you enjoy reading about how our collaboration is helping to raise the standard of nursing education in China, creating new educational pathways for those on pre-registration nursing programmes, as well as for qualified nurses to enhance their expertise through our Continuing Professional Development (CPD) programme. We are also delighted to see NVHC students and colleagues enter the degree programmes at King's through BSc, MSc, and PhD degrees, creating future leaders.

As King's moves through the third year of the project, we are committed to working closely with Chinese colleagues to deliver our contracted workstreams. I have enjoyed being part of the project and working with an excellent team of colleagues both in the UK and in China.

Professor Richard Harding,
Interim Executive Dean
Florence Nightingale Faculty of Nursing,
Midwifery & Palliative Care

2024年3月, 我有幸在南京与参与此合作的中国同事见面, 并参观了令人振奋的新校区。借此契机, 国王学院和南京的同事们回顾了我们在第二个五年合作开展以来共同取得的辉煌进展。

我邀请您进一步了解我们双方的合作, 了解我们是如何持续助力提升中国护理教育的水平、如何为护理专业在读学生开辟新的升学途径、以及如何通过我们的继续职业教育(CPD)项目协助在职护士巩固专业知识。我们也十分欣喜地看到南京的学生和同事们通过攻读国王学院本科、硕士和博士研究生学位, 成为行业未来的领军人物。

随着项目第三年工作的逐步推进, 我们将全力致力于与中国同事展开紧密合作。我极其享受参与该项目的历程, 也格外享受与由中英两国同事组成的卓越团队一同工作。

Richard Harding 教授, 代理执行院长
弗洛伦斯南丁格尔护理、助产与缓和医疗学院



Since the start of the second contract in May 2022, NVHC and King's have collaborated closely to develop a new chapter in our educational collaboration. During this period, we have continued to provide training for qualified nurses, facilitate student studies in London on the one-year BSc (Hons) Nursing Studies programme and arrange visits to King's each year. As part of the second collaboration, we have also invited teachers from King's to observe teaching at our school.

The collaboration between the two institutions has resulted from the combined efforts of our teachers and students, as well as the growth of education between China and the UK. We are proud of this achievement and confident in the future.

We are also eager to strengthen our ties with King's, pursue new avenues of educational collaboration, and consistently strive to nurture more exceptional professionals with an international perspective, an innovative mindset, and clinical expertise. We are confident that through joint efforts, our programme will yield enhanced outcomes and significantly contribute to the advancement of global nursing education.

**Professor Zhang Ningxin, Principal
Nanjing Vocational Health College**

自 2022 年 5 月第二期合作启动以来, 南京卫生高职校与英国伦敦国王学院并肩前行, 携手铸就了教育合作的崭新篇章。在这段征程中, 我们持续推进在职护士 CPD 培训、一年制护理本科学生培养以及访问国王学院等活动。作为第二期合作的全新内容之一, 我们还诚挚邀请了国王学院的老师前来我校听课。

两校的合作见证了我们双方师生共同拼搏与勇于探索的坚实足迹, 同时也见证了中英两国教育的协同进步, 为此我们深感骄傲与自豪。

我们热切期待与伦敦国王学院持续深化合作, 共同探寻教育合作的新途径, 为培育更多具备国际视野、创新精神和临床能力的高素质人才而锲而不舍地努力。坚信在双方的齐心协力下, 我们的合作项目必将收获更为丰硕的成果, 为推动全球护理教育事业的发展贡献更大的力量。

张宁新教授, 校长
南京卫生高等职业技术学校

Our story so far 忆往昔



Above left: July delegation visiting St Thomas Hospital

七月团访问圣托马斯医院

Mary Crawford's keynote speech at the 105 year celebrations

Mary Crawford 在南京卫校建校105周年庆祝活动中发表主题演讲

The second five-year collaboration between King's and NVHC (formerly known as Nanjing Health School) began in May 2022. Based on the success of the first five-year collaboration, the Florence Nightingale Faculty of Nursing, Midwifery & Palliative Care at King's was selected by the Nanjing government and NVHC as a collaborative partner for a further five years.

Four NVHC teachers attended a four-week teacher development programme at King's in 2023 and a total of 24 NVHC staff attended the three-week education programme in 2023 and 2024 at King's. In total, eight NVHC graduates have completed or are completing a one-year BSc (Hons) Nursing Studies programme, bringing the total number of graduates to 31. In addition, one NVHC teacher has successfully completed her PhD in the Faculty with a further two more teachers due to follow. Since May 2022, 14 members of staff from King's have travelled to Nanjing to share their expertise with NVHC staff and nurses in Jiangsu Province, including two who delivered CPD modules to 55 nurses in Jiangsu Province and four who observed and peer reviewed teaching with four NVHC teachers.



伦敦国王学院与南京卫生高等职业技术学校(其前身为南京卫生学校)的第二个五年合作项目于2022年5月隆重启动。鉴于第一个五年合作项目的圆满成功,南京市政府与南京卫校选定伦敦国王学院南丁格尔护理、助产与缓和医疗学院(NMPC)成为第二个五年合作项目的合作伙伴。

2023年,4名南京卫校的教师参加了在国王学院举办的为期4周的教师发展项目;2023年及2024年,总计24名南京卫校员工参与了在国王学院举办的为期3周的教育项目。目前,共有8名南京卫校毕业生完成或正在进行为期一年的护理学(荣誉)理学学士课程,该项目的毕业生总数已达31人。此外,1名学校的教师已顺利完成其在国王学院的博士课程,另有2名教师也即将完成该课程。自2022年5月以来,共有14名国王学院的教职员工前往南京,与南京卫校教师以及江苏省内的护士分享他们的专业知识。其中,2名教职员工为江苏省的55名护士讲授了CPD课程,4名教职员工与4名南京卫校教师进行了教学观摩。

Working together again 再次合作

I felt excited to be working with NVHC again in 2022 although we could not travel. We delivered a Workstream 5 (Governance and Best Practice) workshop remotely in December 2022, which felt a major achievement. When we could travel in May 2023, I felt emotional seeing valued Nanjing friends and colleagues in person again. The first Workstream 4 peer review was in November 2023: this proved successful and innovative; NVHC teachers shared expertise, with King's lecturers as peer observers. This enabled strong discussion on teaching methods and content; both King's teachers delivered a session to staff to demonstrate different teaching styles; these were well received and are now part of peer review weeks.

尽管我们无法亲临南京,但对于能够在2022年再度与南京卫校开展合作,我深感无比兴奋。2022年12月,我们远程举办了项目5(管理与最佳实践)研讨会,这于我而言堪称一项了不起的成就。再次见到南京的朋友和同事,我的内心充满激动。2023年11月,我们首次实施了项目4课堂观察。事实证明,这次观察极为成功且极具创新性。南京卫校教师与国王学院教师分享了专业知识,围绕教学方法和内容展开了热烈讨论。两位国王学院教师也分别为南京的同事展示了不同的教学风格,这些均广受好评并已成为项目4课堂观察的重要组成部分。

Mary Crawford, 项目学术负责人
弗洛伦斯南丁格尔护理、助产与缓和医疗学院

Below: Welcome Dinner at King's 2023

2023年伦敦国王学院欢迎晚宴

Mary Crawford, Academic Lead
Florence Nightingale Faculty of Nursing,
Midwifery & Palliative Care



Leading Force 核心驱动力



A review of NVHC's 106-year history reveals a remarkable leap in the school's development, particularly the transition from the original Xiaozhuang campus to the new Jiangbei campus over the past decade. This significant growth is due to the collaboration between King's and NVHC, which has become a key driving force behind the school's progress. This international collaboration has enabled us to enhance the quality of education and teaching, develop a globalised model for nurse talent development in the era of 'big health', facilitate NVHC students to pursue higher education at King's, one of the world's leading universities, and support our faculty members to engage with the wider academic community.

Looking ahead, NVHC and King's will continue to be guided by the principle of mutual learning and benefit. We will work together to further enrich the path of cooperation and make international cooperation a leading force in promoting the quality development of our school.

回顾南京卫校长达 106 年的办学历程, 尤其是近十年来学校从晓庄校区迈向江北校区的跨越式发展, 伦敦国王学院与南京卫校的合作已然成为推动学校不断进步的关键驱动力。如此这般的国际合作促使我们重塑了教育教学的优质空间与良好生态, 构建起大健康时代全球化护理人才的培养模式, 助力南卫学子在世界一流大学伦敦国王学院接受高等教育, 同时也支持我们的教师走出国门, 眺望更为广阔的世界。

展望未来, 南京卫校和国王学院将始终秉持互学互鉴、互惠互利的合作原则, 不断丰富合作路径, 使教育国际合作成为推动学校高质量发展的引领力量。

尹刚博士, 副校长
南京卫生高等职业技术学校

Below: CPD module students in Nanjing

学生们参加在南京开展的CPD培训

Dr Ying Gang, Vice Principal
Nanjing Vocational Health College



CPD and Staff Development

- King's successfully delivered a CPD module focusing on Geriatric Care (September 2023) to share international evidence-based best practice for the delivery of optimal geriatric patient care. In March 2024, King's delivered another module on High Dependency Midwifery. This provided an opportunity for nurses and midwives within the province to gain awareness of the subject matter and reflect on how they can achieve it in their work. A total of 55 nurses and midwives from Jiangsu Province attended the two modules.
- 国王学院成功开展了以老年病护理为重点的CPD课程(2023年9月),分享了国际上基于证据的最佳实践,致力于为老年病患者提供最为优质的护理。2024年3月,国王学院又讲授了高护助产课程。这为省内护士和助产士提供了一个深入了解这一主题并思索如何在工作中达成这一目标的契机。江苏省共有55名护士和助产士参与了这两个模块的培训。
- Five-day King's Foundation sessions were held online in November 2022 and April 2023. In Nanjing (October 2023, April, and October 2024), over 80 NVHC teachers attended these sessions, enabling the English language teaching at NVHC to continue to develop and expand.
- 80余名南京卫校(NVHC)的教师参加了培训。这助力了南京卫校的英语教学实现提升,迈向更高水平,进而得以持续发展。
- As part of a three-week programme in London (July 2023 and July 2024), 24 NVHC staff visited King's. This gave them the opportunity to visit King's and healthcare organisations in London, as well as the chance to experience English culture.
- 24位南京卫校的职工对国王学院进行了访问。这为他们提供了参观国王学院以及伦敦医卫机构的机会,同时也让他们得以体验英国文化。



"During the 4-week programme at King's, I was able to gain valuable insight into the teaching environment and academic atmosphere of a world-class university. This has enabled me to develop a more comprehensive and in-depth understanding of language and nursing education. I am fully aware of my responsibilities and the direction in which I need to develop my career. I will integrate the knowledge gained into my daily teaching activities and maintain a commitment to continuous professional development and enhancement of my teaching abilities."

Ms Yu Wen, English teacher, King's Nanjing collaboration coordinator at NVHC

"在为期4周的伦敦国王学院跟岗研修旅程中,我沉浸式地感受了世界顶尖学府的教学环境与浓厚的学术氛围。通过此次经历,我对语言教育和护理教育有了更为全面且深刻的认知。我深切地意识到自己所肩负的责任与使命,同时也清晰地明确了自己未来的发展方向。我会将此次所学所感充分融入到日常的教学工作当中,持续提升自己的专业素养与教学能力。"

俞雯女士, 英语教师, 南京卫校合作项目助理

King's 1-year BSc (Hons) Nursing Studies, New NVHC nursing degree-level modules and Governance and Management

- 1-year BSc (Hons) Nursing Studies programme in London: eight students from NVHC attended the programme, six of whom graduated in September 2022 and September 2023. The King's degree offered them expanded opportunities for learning, an effective learning platform, and enhanced career development opportunities. They now serve as role models for current NVHC students, inspiring them to achieve excellence in their studies.
- 一年制护理学（荣誉）理学士课程：南京卫校 8 名学生已于 2022 年 9 月和 2023 年 9 月入读了该课程，6 名学生已经毕业。国王学院的课程为他们提供了更广阔的学习机会、更高效的学习平台以及更多的职业发展机遇。他们为南京在校学生树立了榜样，激励着他们在学业上追求卓越。
- Teaching observation and peer review of the King's adapted nursing modules in Nanjing: four staff members from King's observed four Modules at NVHC: Mental Health Nursing and Applied Human Biology (November 2023). This was the inaugural teaching observation conducted by King's at NVHC. The preliminary results are extremely encouraging, teachers from both colleges gained valuable insights into each other's teaching and learning arrangements, as well as into the respective nursing education and practice systems in China and the UK. King's observed Nursing Adults with Complex Needs and Family centred care in May 2024, which continued to be successful. NVHC teachers and students are getting more confidence in delivering the modules with more English. King's is also getting a deeper understanding of how the degree-level modules are adapted into Chinese national curriculum at NVHC.

Below: NVHC teachers in the Simulation centre at Guy's Hospital

南京卫校老师访问盖伊医院实训中心



- 在南京对国王学院改编的护理课程开展教学观察：来自国王学院的 4 名职工在南京卫校观摩了 4 门课程，即心理健康护理与应用人体生物学（2023 年 11 月）。这是国王学院在南京进行的首次教学观摩。初步的结果非常令人鼓舞，来自两所院校的教师对彼此的教学安排以及中英两国各自的护理教育和实践体系有了宝贵的见解。2024 年 5 月，国王学院观摩了‘有复杂需求的成人护理’和‘以家庭为中心的护理’，这两次也同样成功。南京卫校的师生在使用更多英语进行教学时越来越有信心。国王学院也对学位水平的课程如何适应南京卫校开展的中国国家大纲课程有了更深入的理解。

- Workshops for development of international standards and governance: Five workshops were held (online in December 2022, in person in Nanjing in May and October 2023, March and September 2024), during which King's continued to provide NVHC with consulting services in the areas of teacher development, online course design, programme design and managing a potential merger with another local college. After the delivery of these workshops, King's provided recommendations of potential follow-on activities in these areas.

- 国际标准与治理发展研讨会: 开展了5次研讨会(2022年12月在线上举办, 2023年5月和10月、2024年3月和9月在南京举办)。在此期间, 国王学院继续在教师发展、在线课程设计、专业设计以及如何处理有可能的南京卫校与另一学校合并的问题为南京卫校提供咨询服务。在活动结束后, 国王学院就这些领域中可能的后续活动提出了建议。



Above top: King's teachers observing classes in Nanjing

伦敦国王学院老师在南京卫校听课



Above bottom: NVHC teachers (2023) at King's with Mary Crawford

2023年南京卫校老师和Mary Crawford在伦敦国王学院



"The teaching observation was conducted in a relaxed and informal manner, which enabled me to present a genuine and authentic classroom environment, free from any external pressure. The collaboration between the school and King's College provides us with the valuable opportunity to invite King's teachers to observe our lessons on an annual basis. I am extremely grateful for this opportunity and look forward to continuing this delivery. I will continue to work diligently and with gratitude to enhance my English proficiency and professionalism, thereby ensuring the delivery of superior teaching to students and the school."

Ms Zhang Ying, Nursing teacher

"这次听课没有给我很大的压力, 让我可以自由发挥, 呈现一个非常自然的课堂, 学生最真实的状态。学校和国王学院的合作, 让我们每个学年都有机会邀请国王学院老师来听课, 这使我沉醉其中, 我也格外珍惜这样的机会。我将带着感恩的心继续努力, 提升英语水平和专业素质, 为学生和学校提供高质量的服务。"

章莹女士, 护理教师

Looking ahead

In September, King's welcomed four students from NVHC to London, who commenced their studies on the one-year BSc Nursing (Hons) Studies programme. In November 2024, King's will visit NVHC again to deliver one CPD module and two further teaching observations.

今年9月, 国王学院迎来新的4位南京卫校的学生来到伦敦, 开始为期一年的护理(荣誉)理学士课程的学习。2024年11月, King's 将再次访问 南京卫校, 开展1个 CPD 课程的教学并观摩另外两门课程。

As we continue to progress the third year of the programme, King's and NVHC anticipate commencing preliminary discussions on a potential third five-year collaboration in April 2025. Should the contract be successfully renewed, this will represent a significant step forward in the relationship, further expanding King's impact in the field of nursing education in China.

随着双方持续推进第三年的合作项目, 国王学院与南京卫校预计在 2025 年 4 月对可能开展的第三个五年合作展开初步探讨。倘若合同能够顺利续签以开启第三期合作, 这将使两校关系迈上新的台阶, 同时也会进一步扩大国王学院在中国护理教育领域的影响力。

*Below: NVHC teachers
(2024) at King's with
Mary Crawford*

2024年南京卫校老师和
Mary Crawford 在伦敦
国王学院



With Thanks 致谢

Nanjing	南京市
Mr Pan Dongbiao Vice Director of Nanjing Education Bureau (until 2024)	潘东标先生 南京市教育局副局长 (至2024年)
Mr Tian Jiaying Vice Director of Nanjing Education Bureau (from 2024)	田家英先生 南京市教育局副局长 (自2024年)
Mr Huang Ziliang Director of Vocational and Social Education in Nanjing Education Bureau	黄子亮先生 南京市教育局职业与社会教育处处长
Professor Wen Hao Director of the 4th Affiliated Hospital of Nanjing Medical University	闻浩教授 南京医科大学第四附属医院院长
Professor Zhang Ningxin Principal of Nanjing Vocational Health College	张宁新教授 南京卫生高等职业技术学校校长
Mr Shen Guangdong Party Secretary of Nanjing Vocational Health College	沈广东先生 南京卫生高等职业技术学校党委书记
Dr Yin Gang Vice Principal, Admission and Employment, Training and International Communications, Nanjing Collaboration Lead, Nanjing Vocational Health College	尹刚博士 南京卫生高等职业技术学校招生就业、培训及国际交流副校长, 南京项目负责人
Ms Yu Wen Nanjing Collaboration Coordinator Nanjing Vocational Health College	俞雯女士 南京卫生高等职业技术学校项目助理
And all Contributors from Nanjing Government, Nanjing Education Bureau and Nanjing Vocational Health College school, Education Bureau, and local government.	以及来自南京政府, 教育局和南京卫生高等职业技术学校的所有贡献者。
King's College London Florence Nightingale Faculty of Nursing, Midwifery & Palliative Care	伦敦国王学院 弗洛伦斯南丁格尔护理、 助产与缓和医疗学院
Ms Mary Crawford Academic Lead	Mary Crawford 女士 学术负责人
Mrs Natalie Hollows Senior International Partnerships Manager	Natalie Hollows 女士 高级国际合作经理
Mr Ziyang Huo International Partnerships Manager	霍紫阳先生 国际合作经理
Ms Louna Aissi International Partnerships Officer (From April 2024)	Louna Aissi女士 国际合作科员 (自2024年4月)
Ms Bukki Omolayo International Partnerships Officer (Until March 2024)	Bukki Omolayo女士 国际合作科员 (至2024年3月)
Professor 'Funmi Olonisakin Vice Principal (International)	'Funmi Olonisakin 教授 国际事务副校长
Professor Richard Harding Interim Executive Dean	Richard Harding 教授 代理执行院长
And all King's colleagues who provided educational support and other contributors.	以及提供教育支持的所有国王学院同事和其他贡献者。



南京卫生高等职业技术学校
NANJING VOCATIONAL HEALTH COLLEGE
江苏联合职业技术学院南京卫生分院

King's College London

Florence Nightingale Faculty
of Nursing, Midwifery &
Palliative Care

伦敦国王学院
弗洛伦斯南丁格尔护理、
助产与缓和医疗学院

Nanjing Vocational Health College

南京卫生高等职业技术学校

Designed by: RF Design
Approved by
brand@kcl.ac.uk
December 2024

